HANA TO YUME COMICS

GOKURAKU DOUMEI

EMURA 2

花とゆめ COMICS

GOKURAKU DOUMEI (2)

EMURA

白泉社

●絵夢羅の本

—花とゆめコミックス—

Wジュリエット 全14巻

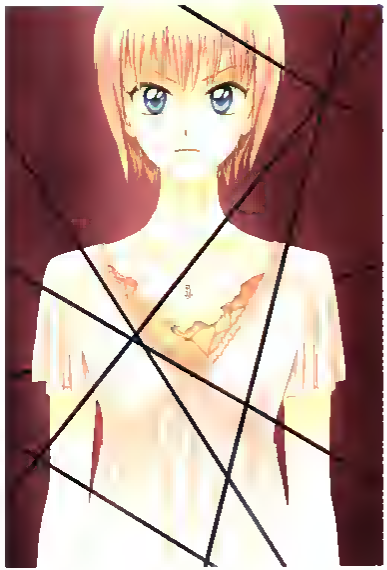
七色の神話

道端の天使 ①~④

極楽同盟 ①~②

—イラスト集書籍—

Wジュリエットキャラクターブック



HANA TO YUME COMICS

GOKURAKU DOUMEI

VOLUME 2

EMURA

この作品はフィクションです。実在の人物、団体・事件などとは一切関係ありません。

TABLE OF CONTENTS

Gokuraku Doumei 3

●ごくらくどうめい●
GOKURAKUDOUMEI

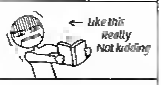
This is the onsen "Gokuraku"
I am Ootori Homare and as the only child I have inherited the family inn
Up until a month ago, I was the only one living in the inn That was until the number of live-in workers increased Since then, things have gotten very lively around here
First off,
CLICK
CLICK

connections with her philandering father
RUS TLE
Risa chan decided on her own to sever all
Kippei was rejected by his father
That's because his deceased mother was only a mistress
twirk
After feeding him some snacks, Ikoma-yan's mother took off and abandoned him.
IT WAS ME WHO WAS REJECTED! ME!
YOU GUYS HAVE HEARD, RIGHT? I'VE BEEN COMPLETELY DISOWNED BY MY FAMILY
HEY,
STOP FOOLING AROUND AND GET BACK TO WORK
WHY DO I HAVE TO WORK?
SINCE YOU'RE SPONGING OFF SOMEONE ELSE
IT SEEM LIKE A REASONABLE TRADE?
Otoya-chan was living at an orphanage until it closed He has no home or family to return to
REALLY? PLEASE TELL ME HOW THIS THING IS OF ANY USE AT ALL!
UH IF YOU MUST KNOW
EYE PROTECTION?

GOZ
G
that is how everyone ended up here
WHERE THE HECK DO YOU EVEN GUY SUCH A THING?
NO FOOLISHNESS PERMITTED INSIDE THE INN!
WHY DO YOU INSIST ON TORMENTING HER?
WAH! THAT'S SOME RESENT-MENT!
And
ドゴ
ゴゴゴ
SFX: Do go go go (an extremely violent and threatening atmosphere)
WE'RE "GOING OUT" FOR OUR NEXT WORK ASSIGNMENT
EVERYONE IS REQUIRED TO ASSEMBLE AT THE MAIN OFFICE RIGHT NOW!!
GOING OUT?
Even though Gokuraku has recovered
it still lacks customers.

Greetings

Hi everyone
We're now in the second volume of Gokuraku Douna.
I've always been like this, once a series becomes a tankoubon, I seem to have trouble reading it (sweat)



How does this happen? After the first volume, I can't seem to make myself read it! As I continue to draw, I often wonder [what happened before?] This often forces me to re-read and is quite exhausting. Maybe it is like this because the tankoubon images are so much smaller than the original drawings? The original sketches feel completely different from the final product. Even though I have been drawing for years, I am still not used to it. It's really very strange.

suddenly interested
INVESTIGATE?
YOU MEAN TO FIND OUT WHAT MAKES THOSE INNS POPULAR?
EXACTLY
I GET IT!
THAT'S RIGHT
I WANT YOU ALL TO INVESTIGATE SOME OF THE MORE POPULAR ONSEN INNS
YOU WILL GO AS GUESTS
HEY, NO ONE LIKES TO HEAR THAT KIND OF TALK
BUT HE IS ABSOLUTELY RIGHT
OUR BATTLE PLAN IS TO STEAL THEIR IDEAS AND ABSORB THE SECRETS TO THEIR SUCCESS!
EH?
So that's how it ended up
EVERYONE MUST FOLLOW MY INSTRUCTIONS TO THE LETTER
FLAP
BUT LET ME BE CLEAR NONE OF YOU HAVE THE RIGHT TO REFUSE THIS ASSIGNMENT
I'VE ALREADY MADE THE RESERVATIONS FOR YOU

SFX: sound of bus
Kippei and Aya chan
Risa-chan and Ikoma yan
and then me
To think that I actually got paired with Otoya-chan to perform this task.
THIS ISN'T BAD IT'S NOT TOO FAR FROM HERE
SURE!
I FORGOT TO BRING A PEN CAN YOU WAIT HERE FOR SECOND ?
I SHOULD HAVE BEEN PAIRED WITH ANOTHER BIRL IT WOULD HAVE MADE THIS TASK EASIER
feeling like and apprehensive
AH

Even though everyone seems to be getting along...
My feelings about Otoya chan have not changed.
I'LL MAKE AN OFFERING
It feels like there's a wall between us.
AH!
EH? THIS PLACE HAS A SHRINE?
.....
AND MY CRYSTAL TALISMAN FOR PROTECTION
5000 YEN...
ALSO
PLEASE PROTECT!! PLEASE PROTECT!! PLEASE PROTECT!!
む・む・む・
FORGET ABOUT IT. I'LL CONSIDER IT MY MAKE-UP MONEY.
I PRAY FOR YOU TO PROTECT OTOYA-CHAN'S FOOT AND HEAL IT QUICKLY!

SFX mu mu mu (A droning sound)

PLEASE HELP HIM SMILE LIKE THAT AGAIN
I ALSO WISH FOR THAT "WALL" BETWEEN US TO DISAPPEAR
CHATTER
CHATTER
PARTY OF TWO?
ARE YOU OOTORI-SAN
YES
I WILL SHOW THE TWO OF YOU TO YOUR ROOM
ALSO REGARDING DINNER TONIGHT
DINNER ?
HO HO HO ♥
THAT'S RIGHT
YOU DID RESERVE FOR THE NIGHT, DIDN'T YOU?
SO THIS IS IT!
THERE SURE ARE A LOT OF PEOPLE
IT FEELS COMPLETELY DIFFERENT FROM GOKUPAKU

WHAT
!?
EH? DIDN'T I TELL YOU?
I never heard you say that we are staying overnight !!
Aren't we supposed to return on the same day!?
As if nothing had happened
HOW CAN YOU FINISH THE INVESTIGATION IF YOU RETURN THE SAME DAY?
ALL THE LOCATIONS WE ARE SCOUTING ARE FOR COUPLES PARTICULARLY THOSE USED BY MARRIED COUPLES.
THAT'S WHY I INTENTIONALLY DISTRIBUTED YOU ALL INTO MALE AND FEMALE PAIRS

MASSIVE PDA PDA
beep beep
.....
I'm sure you two will be fine
CLICK
Remember, this is for work
Besides, the room has already been paid for
Do a good job!
THERE'S NO CHOICE
AH
I GUESS
WELL, SINCE SAKI-SAN SAID THAT...
ARE YOU OK? HERE'S YOUR PHONE BACK. I DON'T THINK IT'S BROKEN.
THANK YOU VERY MUCH!
I'M SCREWED !!

TL Note: PDA = Public Displays of Affection

HMM... I THOUGHT ONLY YOUNG PEOPLE LIKED TO COME TO SUCH PLACES.
I DIDN'T EXPECT SENIORS.
NEITHER DID I!
YOU TWO LOOK VERY YOUNG.
HA HA HA
IS THIS A PRE-WEDDING HONEY-MOON?
YOU SEEM LIKE A GOOD MATCH.
SFX: BOOM
WE ARE NOT .!
QUIET
IT'LL GET MORE COMPLICATED IF YOU KEEP TALKING.
HO HO HO HO
HA HA HA HA
HEARING SUCH WORDS, IT'S ONLY NATURAL TO BECOME EMBARRASSED, ISN'T IT?
OTOYA-CHAN ISN'T BOTHERED BY THIS?
OPEN

!
I REALLY LIKE HOW THEY LET GUESTS PICK THEIR OWN BATHROBES.
HA HA HA
THIS IS SOMETHING THAT GOKURAKU CAN ALSO DO.
THERE'S EVEN STUFF FOR WOMEN
THREE TOWELS PER PERSON
THE BASICS AND EVEN MAKEUP
rustle
rustle
Checking out the room extras
I'M SORRY
THUMP
IT'S OKAY
THUMP THUMP
OH NO,
FOCUS ON WORK! FOCUS!

BUT...
I'VE ALREADY FALLEN FOR HIM...
I HAVE TO BE CAREFUL
AND KEEP MY HEART LOCKED AWAY
That
I already sware that before Gokuraku's revival and mom's recavery
I wouldn't fall in lave
Before that, I need to secure Gokuraku and a stable life
I need to protect everyone's home
WE SHOULD BE SURE TO TAKE PHOTOS OF ALL THE FOOD
I can only hope that we will be friends
click
click
click

OF COURSE NOT!
SHE'S REALLY VERY SCARED
UM, I'M TRYING TO FIND OUT IF THERE'S A NIGHTLIGHT
I CAN'T SLEEP IF THERE ISN'T ANY LIGHT
ARE YOU AFRAID OF THE DARK?
IS SOMETHING WRONG?
THIS ISN'T GOKURAKU
YOU SHOULD RELAX NOTHING IS GOING TO HAPPEN
I'M NOT TRYING TO BE BRAVE OR ANYTHING
YOU LOOK LIKE IT
THEN WHAT ABOUT YOU?
WHEN WE'RE AT HOME YOU'RE ALWAYS STANDING OFF ON THE SIDELINES
IT IS EVEN MORE OBVIOUS WHEN EVERYONE IS HANGING OUT
ON ONE HAND, YOU ARE LIKE AN "OLDER BROTHER" ON THE OTHER, IT'S LIKE YOU DON'T KNOW US AT ALL
IT ALWAYS FEELS LIKE YOU'RE KEEPING YOUR DISTANCE FROM US

HONESTLY, I WISH OTOYA CHAN WAS LIKE BEFORE, ALWAYS LAUGHING AND SMILING.
NOW, YOU RARELY JOIN IN THE FUN AND NEVER RELY ON US
IT'S LIKE YOU'RE WEARING ARMOUR
...
HOW COULD I HAVE SAID SO MUCH!
WELL THEN,
I'LL HEAD OFF TO THE ONSEN FIRST!
BYE!

KA-KON
ZAP!
AH, IT'S YOU
SHOOT
THAT'S NOT WHAT I WANTED TO SAY
.....
WHERE'S YOUR BOYFRIEND?
BOW
AH!
THAT'S RIGHT. OTOYA-CHAN WAS IN AN ORPHANAGE.
HE WAS PROBABLY LIKE THAT EVEN THERE.
I'M ALWAYS SPEAKING BEFORE THINKING
IT WAS MY FAULT
DID YOU TWO HAVE A FIGHT?
WE UM...
THAT IS...
BOY...

A KIND AND HELPFUL INDIVIDUAL.
AND PROTECTING EVERYONE
ALWAYS PLAYING THE "BIG" BROTHER
A STEADY FORCE WHO NEVER RELIED ON OTHERS.
YOU REALLY WANT TO UNDERSTAND EVERYTHING ABOUT HIM, RIGHT?
FU FU FU
OUJOU-SAN.
I OBVIOUSLY DON'T UNDERSTAND ANYTHING ABOUT HIM. HOW COULD I HAVE SAID SUCH THINGS?
PEOPLE HAVE TO COMMUNICATE IN ORDER TO UNDERSTAND EACH OTHER
ACTUALLY, FIGHTS AREN'T ALWAYS A BAD THING.
WHAT DID I JUST SAY?
EH?
GEH
I'M SURE HE CARES GREATLY FOR YOU, JUST LIKE YOU DO FOR HIM.
DON'T WORRY
HA HA HA HA
OF COURSE, SOMETIMES THERE ARE THOSE WHO WILL NOT LISTEN
IF YOU DON'T TALK, YOU WILL NOT BE ABLE TO COMMUNICATE
IF YOU CAN'T COMMUNICATE, YOU CAN NEVER KNOW EACH OTHER'S FEELINGS

SFX: THWACK!
OH!
AH...
I'M NOT SO SURE ABOUT THAT...
LOOK OUT!
THUMP
THUMP
THUMP
...
We are very sorry!
Are you all right?
We are so very sorry!!
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN SOMEONE LOSE CONTROL OF THEIR PING PONG PADDLE

DIDN'T YOU SAY YOU WERE GOING TO THE ONSEN?
I'M ALREADY DONE
ABOUT BEFORE I'M SORRY. I WON'T EVER SPEAK LIKE THAT ANYMORE
OK
THEN LET ME SAY THIS
YOU'RE THE SAME YOU ARE ALWAYS KEEPING YOUR DISTANCE FROM ME
DON'T TRY TO DENY IT.
DOKI-
Hastily cuts off conversation
YOU ARE THE SAME!
SO LET'S END THIS TOPIC HERE
YES, BOTH OF US, BOTH.
THUMP
THUMP
EH?
WH...
WHAT!?
WHO DECIDES THINGS THIS WAY!
I WONDER HOW THE INVEST-IGATION IS GOING FOR EVERYONE ELSE?
WAIT, LISTEN TO ME, PLEASE!
HOW SHOULD I SAY THIS -
YOU TWO ARE VERY SIMILAR
BUT...

IF YOU WISH TO BETTER UNDERSTAND EACH OTHER, YOU MUST BE MORE HONEST WITH YOUR WORDS
ONLY THAT WILL MAKE YOU CLOSER
ACTUALLY, THIS IS SOMETHING YOU BOTH ALREADY UNDERSTAND
WELL, WE'LL BE GOING
YOU TWO SHOULD BE MORE LOVEY-DOVEY WITH EACH OTHER
HO HO HO HO HO
.....
Maybe it's true
that we are somewhat similar.
GOOD NIGHT
SEE YOU TOMORROW

AH
when it comes to being open I don't know how we can be more straight forward
Even though neither of us are that headstrong,
カラ
OKAY, I'M GOING TO APOLOGIZE PROPERLY!
SFX SLIDE
click
SFX Lights shut off
HOMARE, DON'T MOVE! STAND STILL!
Rustle
BUMP
EH!?
IS THERE A POWER OUTAGE!?

OWW
I'M SORRY
IT SUDDENLY BECAME DARK
AND I BECAME UNSTEADY
ARE YOU OKAY?
pat

AT THIS SORT OF TIME YOU DON'T NEED TO PUT ON A BRAVE FACE
WITH THE ROOM BEING THIS DARK WE CAN'T SEE EACH OTHER'S FACES
AND NEITHER SHOULD I
THUMP
THUMP
THUMP
I'M SORRY FOR KEEPING MY DISTANCE IT'S ONLY BECAUSE I'M VERY SHY
I'M SORRY
I SAID THOSE THINGS EARLIER BECAUSE I WANTED TO UNDERSTAND YOU BETTER

IT'S ONLY BECAUSE OF THAT
[BEFORE THE INN IS RE-ESTABLISHED,
I WON'T FALL IN LOVE]
hu
hu
.....

[YOU'RE LYING. I KNOW IT!]
DON'T TRY TO FOOL YOURSELF
HOMARE
IT'S LIKE YOU'RE WEARING AMOUR.
WHY ...
IS IT THAT YOU CAN ALWAYS SEE RIGHT THROUGH ME.
Mm

EH?

I'M PRETTY SURE THERE WAS AN OUTAGE
THERE WASN'T A POWER OUTAGE LAST NIGHT?
I TALKED TO OTHER GUESTS. THEY ALL SAID THERE WASN'T ONE
WHAT? HOW CAN THAT BE?
I DIDN'T THINK THERE'D BE A SHRINE IN THIS SORT OF PLACE
YEAH, I GAVE AN OFFERING THERE YESTERDAY.
FOR MARRIAGE?
HUH?
THIS IS A SHRINE FOR REQUESTING MARRIAGE
良縁
.....
Sign. A good match or marriage
I never would have thought

2nd explosion!
YESTERDAY, YOU WERE SO KIND... SO CUTE...
SFX: BOOM!
THEN
WHAT DID YOU ASK FOR?
I didn't even look. I just accidentally stumbled into it.
I WON'T SAY IT!
I WON'T EVER SAY IT IT'S A SECRET!
HA HA HA HA!
I AM JOKING!
WHACK
WHACK
WHACK
DON'T SAY STUFF THAT IS EASY TO MISUNDERSTAND!
whisper whisper
OH MY
THEY ARE SO YOUNG...
YOUR FACE IS ALL RED.

AH!
?
FROM YESTERDAY
THERE'S NO ONE THERE
EH?
RIGHT OVER THERE
EH?
NOW THAT I THINK ABOUT IT,
MAYBE THIS IS A GOOD THING

RIII
I DON'T NEED TO
YOU'RE JUST PLAYING WITH ME, TEASING ME!
THAT'S STRANGE I'M SURE I SAW THEM.
MAYBE YOU SHOULD HAVE YOUR EYES CHECKED
I'VE BEEN FOUND OUT
SO MEAN!
HMPH
ding
IN THE FUTURE, I WON'T BE SO POLITE EITHER!

CREDITS

Translator buyo

Proofer The Mighty Highlord

QC The Mighty Highlord and Lambchops!

Distro Degen

#WAI @IRC.IRCHIGHWAY.NET

This scanslation is free.
Not for sale, rent or any type of monetary transaction!
Support the author! Buy the manga!